



Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

ZEUGNIS
ÜBER DIE ORGANISATION VON
SICHERHEITSMABNAHMEN
Safety Management Certificate

Zeugnis-Nr.: 190977/16
Certificate No.:

Ausgestellt nach den Bestimmungen des
INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS von 1974 ZUM SCHUTZ DES
MENSCHLICHEN LEBENS AUF SEE
in seiner jeweils geltenden Fassung

im Namen der Regierung der
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
durch die Berufsgenossenschaft für Transport und Verkehrswirtschaft

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY
OF LIFE AT SEA, 1974, as amended

under the authority of the Government of the
Federal Republic of Germany
by Berufsgenossenschaft für Transport und Verkehrswirtschaft

| | |
|--|---|
| Name des Schiffes <i>Name of ship</i> | <u>COSCO CHINA</u> |
| Unterscheidungssignal <i>Distinctive number or letters</i> | <u>D C S L 2</u> |
| Heimathafen <i>Port of registry</i> | <u>Hamburg</u> |
| Schiffstyp <i>Type of ship</i> | <u>Anderes Frachtschiff</u> <u>Other cargo ship</u> |
| Bruttoreaumzahl <i>Gross tonnage</i> | <u>91649 BRZ</u> |
| IMO Nummer <i>IMO-Number</i> | <u>9305465</u> |
| Name und Anschrift des Unternehmens <i>Name and address of the Company</i> | <u>E.R. Schifffahrt GmbH & Cie. KG</u> <u>Hohe Bleichen 12</u> <u>20354 Hamburg/Germany</u> <i>(s. Punkt 1.1.2 ISM Code/see para 1.1.2 ISM Code)</i> |
| Identifikationsnummer für das Unternehmen <i>Company identification number</i> | <u>1822162</u> |

Hiermit wird bescheinigt,
dass nach einer Überprüfung festgestellt worden ist, dass das für das Unternehmen ausgestellte Zeugnis über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften für diesen Schiffstyp gilt sowie dass das System des Schiffes zur Organisation von Sicherheitsmaßnahmen einem Audit unterzogen worden ist und die Vorschriften des Internationalen Codes für Maßnahmen zur Organisation eines sicheren Schiffsbetriebes und zur Verhütung der Meeresverschmutzung (ISM Code) erfüllt.

*This is to certify that
the Safety Management System of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), following verification that the Document of Compliance for the company is applicable to this type of ship.*

Dieses Zeugnis gilt unter dem Vorbehalt der regelmäßigen Überprüfung sowie unter dem Vorbehalt, dass das Zeugnis über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften gültig bleibt, bis zum

This Safety Management Certificate is valid until

26.04.2016

subject to periodical verification and the Document of Compliance remaining valid

Abschlussdatum der Überprüfung, auf dem dieses Zeugnis beruht:

18.02.2011

Completion date of the verification on which this certificate is based:

Ausgestellt in

Hamburg

am

14.03.2011

(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

(Datum der Ausstellung)

Issued at

(Place of issue of certificate)

the

(Date of issue)



**BERUFGENOSSENSCHAFT FÜR TRANSPORT
UND VERKEHRSWIRTSCHAFT
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

Zeugnis-Nr.: 190977/16
Certificate No.:

**VERMERK über Zwischen-Überprüfungen
und zusätzliche Überprüfungen (sofern vorgeschrieben)**
Endorsement for intermediate verification and additional verification (if required)

Hiermit wird bescheinigt,
dass bei der regelmäßigen Überprüfung nach Regel IX/6.1 des Übereinkommens und Punkt 13.8 des ISM-Codes festgestellt worden ist, dass das System zur Organisation von Sicherheitsmaßnahmen die Vorschriften des ISM-Codes erfüllt.

*This is to certify that
at the periodical verification in accordance with regulation IX/6.1 of the Convention and paragraph 13.8 of the ISM Code, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.*

Zwischen-Überprüfung
Intermediate verification
(zwischen 2. und 3. Jahrestag durchzuführen)
(to be completed between the second and the third anniversary date)

(Siegel)
(Seal)

gezeichnet:
signed:

(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)
(signature of authorized official)

Ort:
Place:

Datum:
Date:

Zusätzliche Überprüfung
Additional Verification

(Siegel)
(Seal)

gezeichnet:
signed:

(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)
(signature of authorized official)

Ort:
Place:

Datum:
Date:

Zusätzliche Überprüfung
Additional Verification

(Siegel)
(Seal)

gezeichnet:
signed:

(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)
(signature of authorized official)

Ort:
Place:

Datum:
Date:

Zusätzliche Überprüfung
Additional Verification

(Siegel)
(Seal)

gezeichnet:
signed:

(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)
(signature of authorized official)

Ort:
Place:

Datum:
Date:

Zeugnis-Nr.: 190977/16
Certificate No.:

VERMERK

**wenn die Erneuerungsüberprüfung abgeschlossen wurde und
Teil B 13.13 des ISM Code Anwendung findet**

Endorsement where the renewal verification has been completed and part B 13.13 of the ISM Code applies

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Teil B des ISM Code und dieses Zeugnis wird nach Teil B 13.13 des ISM Code bis zum _____ als gültig anerkannt.

The ship complies with the relevant provisions of part B of the ISM Code, and the Certificate should, in accordance with part B 13.13 of the ISM Code, be accepted as valid until _____

gezeichnet:

signed:

(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)
(signature of authorized official)

(Siegel)
(Seal)

Ort:

Place:

Datum:

Date:

VERMERK

**zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Überprüfungshafens
oder eine Nachfrist, wenn Teil B 13.12 oder 13.14 des ISM Code Anwendung findet**

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of verification where part B 13.12 of the ISM Code applies or for a period of grace where part B 13.14 of the ISM Code applies

Dieses Zeugnis wird nach Teil B 13.12 oder 13.14 des ISM Code bis zum _____ als gültig anerkannt.

This Certificate should, in accordance with part B 13.12 or part B 13.14 of the ISM Code, be accepted as valid until _____

gezeichnet:

signed:

(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)
(signature of authorized official)

(Siegel)
(Seal)

Ort:

Place:

Datum:

Date: